

Hymn “Golgotha” – Good Friday, 12th Hour

**Prepared by Fr. Jacob Nadian
St. Bishoy Coptic Orthodox Church**

<p> Σο_λγο_θα= `υμε_τ_θε_ Βρε_ο= c πικρα_νι_ο= n `υμε_το_υ ει_νι= n πιμα_ε_τα_ρα= υκ_Πβο_ ic_`νη_ τϥ α_κφω_ρω_ ηνε_κχι_ ε_εβο_ λ α_ρι_ωι_νεμα_ κ_`νε_κο_ ni_`cνα_ ϣ σατε_κο_νινα_ υ_νε_υ_σα_τε_ κχα_βη_ `νο_κ_ε_κχι_ θε_ν_το_υ υη_†_ `ω_πι_ω_τη_ ρ_`να_ ε_α_θο_ c. </p>	<p> الجلجلة بالعبرانية والأقرايون باليونانية الموضوع الذي صلبت فيه يارب بسطت يديك وصلبوا معك لصين عن يمينك وعن يسارك وانت كائن في الوسط أيها المخلص الصالح. </p> <p> Golgotha in Hebrew, kranion in Greek, the place where You were crucified, O Lord. You stretched out Your hands, and crucified two thieves with You; one on Your right side, the other on Your left, and You, O good savior, in the midst. </p>
<p> Λο_ζα_ Πα_τρι= κε_ `Υιω_ κε_`α_σι_ω_ Πνε_ ϣμα_τι_ </p>	<p> المجد للآب والابن والروح القدس. </p> <p> Glory be to the Father, to the Son, and to the Holy Spirit. </p> <p> Λοζα Πατρι κε Υιω κε ασιω Πνευματι. </p>
<p> Δ_ρω_ ε_βο_ λ_ `νε_πι_ co_νι_ ετσαο_υ_ ι_να_ υ_ε_ρω_ `υμο_ ε_ ε_α_ρι_ πα_υε_ ϣι_ `ω_ Πα_βο_ ic_ α_ρι_πα_υε_ ϣι_ `ω_ Πα_ ω_τη_ ρ_ </p>	<p> فصرخ اللص اليمين قائلاً اذكرني ياربي اذكرني يا مخلصي اذكرني يا ملكي إذا جنت في ملكوتك، </p> <p> The right-hand thief cried out saying: Remember me, O my Lord, remember me, O my savior, remember me, O my King, when You come into Your Kingdom. </p> <p> Δρω εβολ `νε πιcονι: ετσαοι ναυ </p>

	<p>Θεος: ἄγιος ἰσχυρός: ἄγιος ἀθάνατος: ὁ ἑσταυρωθὲς διῆμας ἐλέησον ἡμᾶς.</p>
<p>Δο_ζα_ Πα_τρι_≡ κε_ . . . _Υιω_ ≡ κε_ ἄ_γι_≡ ω Πνε_ . . . _υμα_τι_ ≡</p>	<p>المجد للآب والابن والروح القدس. Glory be to the Father, to the Son, and to the Holy Spirit. Δοζα Πατρι κε Υιω κε ἄγιω Πνευματι.</p>
<p>Κε νῦν_ /_Ν_ κε ἄι_≡ κε_ . . . _Ι_C_ τοῦ_ ≡ c ἐ_ὠ_να_ c_ τω_ = Ν_ ἐ_ὠ_νω_ . . . _N_: ἄ_μη_ ≡ Ν_</p>	<p>الآن وكل اوان والى دهر الدهور. آمين. Both now, and ever and unto the age of all ages. Amen. Κε νῦν κε ἄι κε ἰστοῦς ἐὼνας των ἐὼνων ἄμην.</p>
<p>Δ_νο_Ν_ ζω_ = Ν_ μα_ρε_νοῦω_ . . . _ω_τ_ ἄ_μο_ ≡ c ε_νω_ω_ ἐ_βο_≡ λ_ ε_νω_ . . . _ἄ_μο_ ≡ c χε_ να_ _ να_ = Ν_ Φ_νοῦ_†_ . . . _Πε_νω_τη_ ≡ ρ φη_ε_τα_ρα_≡ ωκ_ ἐ_πι_ . . . _ε_στα_τρο_ ≡ c ε_κε_δο_μ_δε_ = μ_ ἄ_π_σα_ . . . _τα_να_ ≡ c σα_πε_χη_ = τ_ ἄ_νη_Ν_ ἄ_ . . . _βα_λα_ ≡ ρχ_.</p>	<p>ونحن أيضاً نسجد له صارخين قائلين ارحمنا يا الله مخلصنا الذي صلبت على الصليب وسحقت الشيطان تحت أقدامنا. We also worship him saying: “Have mercy on us, O God our Savior, who was crucified on the cross, destroy Satan under our feet.” Δνον ζων μαρενοωωτ ἄμοϛ: ενωω ἐβολ εννω ἄμοϛ: χε ναι ναν Φνοϛ† πενωτηρ: φηεταρωκ ἐπιστατροϛ: εκεδομδεμ ἄπσα ταναϛ: σαπεχητ ἄνην βαλα ρχ.</p>

<p>σωτ ἄμων οὐοζ ναι ναν: Κυριε ἐλεησον κυριε ἐλεησον κυριε ενλοσησον ἄμην ἑμοῦ ἐροι ἑμοῦ ἐροι: ἰc †μετανοια: χω νη ἐβολ χω ἄπιςμοῦ.</p>	<p>Save us and have mercy on us. Lord have mercy, Lord have mercy, Lord bless us. Amen. Give the blessing; I prostrate, forgive me, give the blessing.</p>	<p>خلصنا ارحمنا. يارب ارحم ارحم يارب ارحم بارك آمين. باركوا على هذه المطانية اغفروا لى قل البركة.</p>
--	--	---